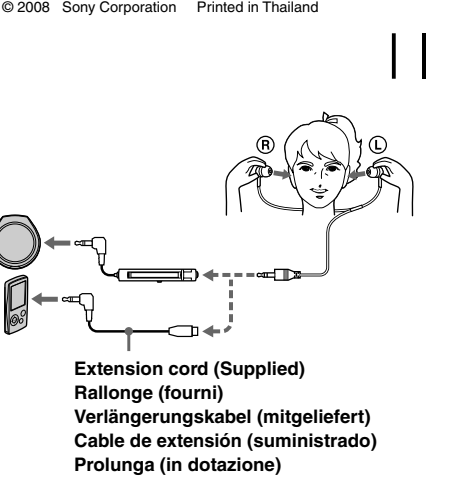


Stereo Headphones

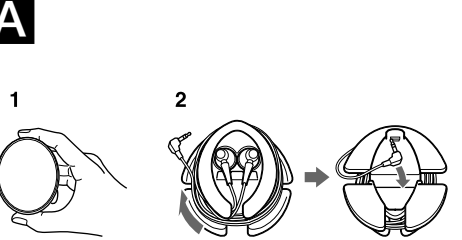
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации

MDR-EX75SL

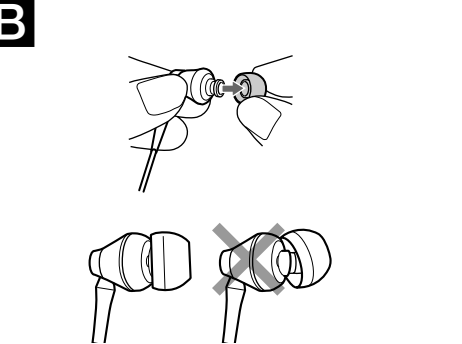
© 2008 Sony Corporation Printed in Thailand



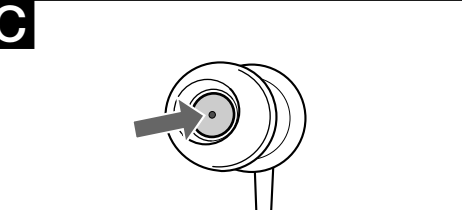
A



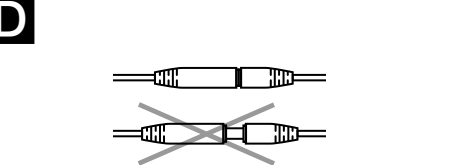
B



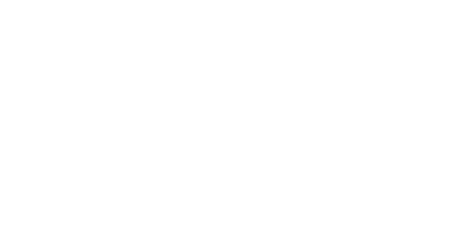
C



D



E

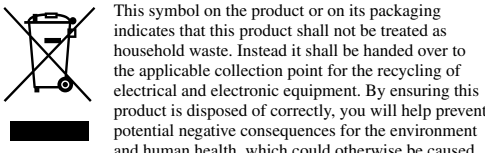


G



English

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Features

- High-sensitivity driver units reproduce premium quality sound and wide tonal range.
- Excellent wearing comfort from the angled earbud structure and soft silicone rubber earbuds (3 sizes S, M, L).
- 400kJ/m² high power neodymium magnet.
- Carrying case and extension cord supplied.

Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver units: 9 mm (CCAW adopted), dome type / Power handling capacity: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 103 dB/mW / Frequency response: 6 – 24,000 Hz / Cord: Approx. 0.5 m (19 3/4 in.), OFC litz cord / Plug: Gold-plated stereo mini plug / Mass: Approx. 4 g (0.14 oz.) (without cord) / Supplied accessories: Extension cord (1m, Gold-plated stereo mini jack ↔ Gold-plated L-shaped stereo mini plug) (1), Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2), Carrying case (1)
*IEC = International Electrotechnical Commission
Design and specifications are subject to change without notice.

How to use

Wear the earpiece marked **®** in your right ear and the one marked **Ⓞ** in your left ear.

How to use the carrying case (see III. **A)**

- Press the case lightly on either side, as shown in the illustration to open. Hold the bottom of the case to not drop it.
- Place the headphones in the case, and wind the cord around the side of the case. The plug can be placed at the rear of the case.

How to install the earbuds correctly (See. III. **B)**

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly. The M size earbuds are attached to the headphones before shipment. If you feel the M size earbuds do not suit your ears, replace them with the supplied S or L size earbuds. When you change the earbuds, install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

Cleaning the earbuds

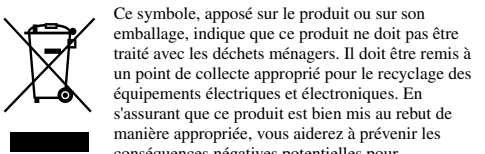
Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

Precaution

- Please keep your headphones clean at all times especially inside the rubber earbud (see III. **G**). If any dust or ear wax inside the earbud, you may experience some listening difficulties.
- To connect the extension cord, insert the stereo mini plug fully into the jack until you hear a click (see III. **D**).
- To disconnect the extension cord, pull it out by the plug, not the cord, to avoid damaging inner conductors.
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

Français

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)



Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Caractéristiques

- Transducteurs haute sensibilité permettant de reproduire un son de haute qualité et une large plage sonore.
- Oreillettes en caoutchouc de silicone souple de forme angulaire garantissant un excellent confort d'utilisation (3 tailles : S, M, L).
- Aimant au néodyme ultra-puissant de 400 kJ/m².
- Etui de transport et rallonge fournis.

Spécifications

Type : fermé, dynamique / Transducteurs : 9 mm (CCAW adopté), type à dome / Puissance admissible : 100 mW (CEI*) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 103 dB/mW / Réponse en fréquence : 6 – 24 000 Hz / Cordon : environ 0,5 m (19 3/4 po.), cordon litz OFC / Fiche : mini-fiche stéréo plaquée or / Poids : environ 4 g (0.14 on.) (sans le cordon) / Accessoires fournis : rallonge (1 m, mini-prise stéréo plaquée or ↔ mini-fiche stéréo en L plaquée or) (1), oreillettes (S × 2, M × 2, L × 2), étui de transport (1)
*CEI = Commission Electrotechnique Internationale
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Utilisation

Portez l'écouteur marqué **®** sur l'oreille droite et l'écouteur marqué **Ⓞ** sur l'oreille gauche.

Utilisation de l'étui de transport (voir Illustration **A)**

- Appuyez doucement de chaque côté de l'étui pour l'ouvrir comme indiqué dans l'illustration. Soutenez le fond de l'étui pour ne pas le laisser tomber.
- Placez les écouteurs dans l'étui et enroulez le cordon autour. La fiche peut être placée à l'arrière de l'étui.

Installation correcte des oreillettes (Voir Illustration **B)**

Si les oreillettes ne s'adaptent pas bien à vos oreilles, vous n'entendez peut-être pas les sons très graves. Pour profiter d'un son de meilleure qualité, changez la taille des oreillettes ou ajustez-les afin qu'elles s'adaptent bien à la forme de vos oreilles et qu'elles soient confortablement installées. Les oreillettes de taille M sont déjà fixées sur les écouteurs à l'achat. Si vous constatez que les oreillettes de taille M ne conviennent pas à vos oreilles, remplacez-les par les oreillettes de taille S ou L fournies. Lorsque vous changez les oreillettes, fixez-les correctement sur les écouteurs pour éviter qu'elles se ne détachent et restent dans vos oreilles.

Nettoyage des oreillettes

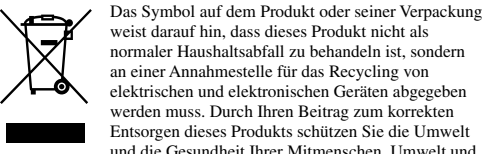
Retirez les oreillettes des écouteurs et lavez-les à la main à l'aide d'une solution détergente douce.

Précaution

- Veillez toujours à garder vos écouteurs propres, notamment au niveau de la partie en caoutchouc de l'oreillette (Voir Illustration **G**). Si de la poussière ou du cérumen pénètre dans l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés d'écoute.
- Pour raccorder le rallonge, insérez la mini-fiche stéréo à fond dans la prise jusqu'au déclic (Voir Illustration **D**).
- Pour débrancher le rallonge, tirez sur la fiche et non sur le cordon afin d'éviter d'endommager les conducteurs internes.
- Si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé, vous risquez de subir des lésions auditives. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ces écouteurs en voiture ou à vélo.
- Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle risquerait de vous blesser.

Deutsch

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Merkmale

- Hochempfindliche Treibereinheiten ermöglichen höchste Tonqualität und ein breites Klangspektrum.
- Weiche, abgewinkelte Hörmuscheln aus Silikon und Gummi (3 Größen : S, M, L) sorgen für hervorragenden Tragekomfort.
- Neodymagnet mit hoher Magnetleistung (400 kJ/m²).
- Transportbehälter und Verlängerungskabel mitgeliefert.

Technische Daten

Typ: Geschlossen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 9 mm mit CCAW, Kalotte / Belastbarkeit: 100 mW (IEC*) / Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 103 dB/mW / Frequenzgang: 6 – 24.000 Hz / Kabel: OFC-Litzenkabel, ca. 0,5 m / Stecker: Vergoldeter Stereoministecker / Gewicht: ca. 4 g (ohne Kabel) / Mitgeliefertes Zubehör: Verlängerungskabel (1 m, vergoldete Stereominibuchse ↔ vergoldeter L-förmiger Stereoministecker) (1), Hörmuscheln (S × 2, M × 2, L × 2), Transportbehälter (1)
*IEC = International Electrotechnical Commission
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Gebrauch

Setzen Sie die mit **®** markierte Muschel auf das rechte und die mit **Ⓞ** markierte auf das linke Ohr.

Gebrauch des Transportbehälters (siehe Abbildung **A)**

- Drücken Sie den Behälter zum Öffnen wie in der Abbildung gezeigt leicht von zwei Seiten zusammen. Halten Sie das untere Teil des Behälters fest, damit es nicht herunterfällt.
- Legen Sie die Kopfhörer in den Behälter und wickeln Sie das Kabel seitlich um den Behälter. Der Stecker kann an der Rückseite des Behälters verstaub werden.

So stellen Sie die Hörmuscheln korrekt ein (siehe Abbildung **B)**

Wenn die Hörmuscheln nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Hörmuscheln einer anderen Größe wählen oder die Position der Hörmuscheln korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen. Werkseitig sind Hörmuscheln der Größe M an den Kopfhörern angebracht. Wenn die Hörmuscheln der Größe M (mittel) Ihnen nicht passen, tauschen Sie sie gegen die ebenfalls mitgelieferten Hörmuscheln der Größe S (klein) oder L (groß) aus. Wenn Sie die Hörmuscheln austauschen, bringen Sie sie fest an den Kopfhörern an, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

Reinigen der Hörmuscheln

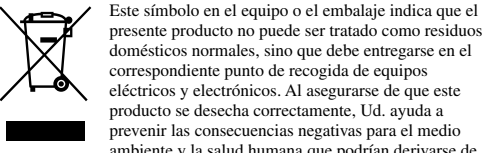
Nehmen Sie die Hörmuscheln von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Vorsichtsmaßregel

- Bitte halten Sie die Kopfhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen an der Gummihörmuschel (siehe Abbildung **G**). Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen auf auf der Hörmuschel ist der Ton möglicherweise schlecht zu hören.
- Zum Anschließen des Verlängerungskabels stecken Sie den Stereoministecker ganz in die Buchse, bis ein Klicken zu hören ist (siehe Abbildung **D**).
- Ziehen Sie zum Lösen des Verlängerungskabels am Stecker und nicht am Kabel selbst. Andernfalls könnten die Kabeladern beschädigt werden.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Bringen Sie die Hörmuscheln fest an den Kopfhörern an. Andernfalls könnte sich eine Hörmuschel versehentlich lösen, im Ohr stecken bleiben und Verletzungen verursachen.

Español

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)



Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Características

- Las unidades de alta sensibilidad reproducen sonido de calidad óptima y ofrecen un amplio rango tonal.
- Gran comodidad de uso gracias a la estructura de ángulo de las almohadillas y a las almohadillas de goma de silicona suaves (3 tamaños : S, M y L).
- Ímán de neodimio de alta potencia de 400 kJ/m³.
- Funda de transporte y cable de extensión suministrados.

Especificaciones

Tipo: cerrado, dinámico / Unidad auricular: 9 mm (con CCAW), tipo cúpula / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 103 dB/mW / Frecuencia de respuesta: 6 – 24.000 Hz / Cable: cable Litz OFC de aprox. 0,5 m / Clavija: miniclavija estéreo dorada / Masa: aprox. 4 g (sin el cable) / Accesorios suministrados: cable de extensión (1m, minitoma estéreo dorada ↔ minitoma estéreo dorada en forma de L) (1), adaptadores (S × 2, M × 2, L × 2), Funda de transporte (1)
* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Utilización

Póngase la unidad auricular con la marca **®** en la oreja derecha y la unidad con la marca **Ⓞ** en la oreja izquierda.

Utilización de la funda de transporte (consulte ilustración **A)**

- Presione ligeramente ambos lados de la funda, tal y como se muestra en la ilustración, para abrirla. Sujete la parte inferior de la funda para que no se caiga.
- Coloque los auriculares en la funda y enrolle el cable alrededor de esta. La clavija puede guardarse en la parte posterior de la funda.

Cómo instalar los adaptadores correctamente (consulte ilustración **B)**

Si los adaptadores no se ajustan a los oídos correctamente, es posible que no pueda oír los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad, cambie los adaptadores por unos de otra talla o ajuste su posición para que le resulten cómodos y se adapten perfectamente a los oídos. Las almohadillas que se sirven de fábrica son de tamaño M. Si este tamaño no es el adecuado para usted, sustitúyalas por las de tamaño S o L suministradas. Cuando cambie los adaptadores, colóquelos firmemente en los auriculares para evitar que se suelten y se le queden en los oídos.

Limpieza de los adaptadores

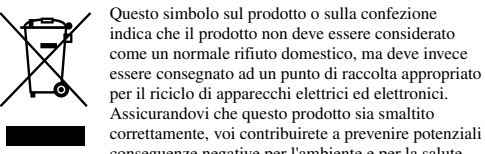
Extraiga los adaptadores de los auriculares y límpielos con una solución de detergente neutro.

Precaución

- Mantenga los auriculares limpios en todo momento, en especial la parte interior de los adaptadores de goma (consulte ilustración **G**). Si se acumula polvo o cerumen en el auricular, es posible que experimente problemas de audición.
- Para conectar el cable de extensión, inserte la miniclavija estéreo en la toma completamente hasta que oiga un clic (consulte ilustración **D**).
- Para desconectar el cable de extensión, tire de la clavija, nunca del cable, para evitar que se produzcan daños en los conductores internos.
- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- Coloque las almohadillas firmemente en los auriculares. Si accidentalmente se suelta una almohadilla y se le queda en el oído, podrían producirse lesiones.

Italiano

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute

che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Caratteristiche

- Uso di unità pilota ad alta sensibilità per la riproduzione di audio di qualità superiore e ampia gamma di toni.
- Protezioni per gli auricolari in gomma silconata morbida per un comfort ottimale e una struttura pieghevole (in tre diverse misure S, M, L).
- Uso di potenti magneti al neodimio da 400 kJ/m³.
- Custodia di trasporto e prolunga in dotazione.

Caratteristiche tecniche

Tipo: Chiuso, dinamico / Unità pilota: 9 mm (adottato CCAW), tipo a cupola / Capacità di potenza: 100 mW (IEC*) / Impedenza: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 103 dB/mW / Risposta in frequenza: 6 – 24.000 Hz / Cavo: circa 0,5 m, cavo litz OFC / Spina: Minispina stereo placcata in oro / Massa: circa 4 g (senza cavo) / Accessori in dotazione: Prolunga (1m, mini presa stereo placcata in oro ↔ mini spina stereo placcata in oro di tipo a L) (1), Auricolari (S × 2, M × 2, L × 2), Custodia di trasporto (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission, Commissione Eletrotecnica Internazionale
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Uso

Mettere l'auricolare contrassegnato da **®** sull' orecchio destro e quello contrassegnato da **Ⓞ** sull' orecchio sinistro.

Uso della custodia di trasporto (vedere fig. **A)**

- Per aprire, premere leggermente la custodia su ciascun lato, come mostrato nella figura. Tenere la parte inferiore della custodia per non farla cadere.
- Inserire le cuffie nella custodia, quindi avvolgere il cavo attorno alla parte laterale della custodia. È possibile posizionare la spina nella parte posteriore della custodia.

Installazione corretta degli auricolari (vedere fig. **B)**

Se le protezioni degli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, potrebbe non essere possibile ascoltare i suoni bassi. Per ottenere una qualità audio ottimale, sostituire le protezioni con protezioni di un'altra taglia oppure regolare la posizione delle protezioni degli auricolari in modo che siano inserite e si adattino in modo corretto alle orecchie. Gli auricolari di taglia M vengono applicati alle cuffie in fabbrica. Se questi non si adattano alle orecchie, sostituirli con gli auricolari di taglia S o L in dotazione. Durante la sostituzione delle protezioni degli auricolari, accertarsi di installarle in modo saldo sulle cuffie, onde evitare che staccandosi rimangano all'interno dell' orecchio.

Pulizia degli auricolari

Rimuovere le protezioni dalle cuffie, quindi pulirle utilizzando una soluzione detergente neutra.

Precauzioni

- Tenere sempre pulite le cuffie, soprattutto l'interno della parte in gomma delle protezioni (vedere fig. **G**). L'eventuale presenza di polvere o cerume all'interno degli auricolari può causare problemi durante l'ascolto.
- Per collegare la prolunga, inserire completamente la minispina stereo nella presa fino ad udire uno scatto (vedere fig. **D**).
- Per scollegare la prolunga, tirarla afferrando la spina e non il cavo, onde evitare di danneggiare i conduttori interni.
- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Installare in modo saldo gli auricolari sulle cuffie. Se un auricolare si stacca accidentalmente e rimane all'interno dell' orecchio, potrebbero verificarsi ferite.

